


G001 _ GIZARTERATZEKO LAGUNTZAREN ESKAERA - GLE
G001 _ SOLICITUD DE AYUDA DE APOYO A LA INCLUSIÓN - AEIS
(1) Interesatuaren datuak • Datos de la persona interesada

NAN-AIZ / DNI-NIE	Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	

(2) Ordezkararen datuak (kasua hala bada) • Datos de la persona representante (en su caso)

NAN-AIZ / DNI-NIE	Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	

(3) Elkar bizitza unitateko beste kide batzuk • Otros miembros de la unidad de convivencia

Izen.deiturak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pasaporte / DNI-NIE-Pasaporte

(4) Helbidean bizi diren gainerako pertsonak • Otras personas que conviven en el domicilio

Izen.deiturak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-Pasaporte / DNI-NIE-Pasaporte

(5) Bizilekuaren helbidea (bete 1. atalean adierazitakoaz bestelakoa bada) • Domicilio de residencia (rellenar en caso de que la dirección sea diferente a la indicada en el apartado 1)

Helbidea / Dirección

(6) Etxebizitzan duen erregimena (dagokiona markatu eta osatu) • Régimen de uso del domicilio (marcar y completar lo que corresponda)

ALOKATUA / ALQUILER

Hileko prezioa / Precio mensual.....

Logela kopurua / Nº habitaciones.....



- Bizikidetzaren unitatearen kideek ez dute ahaidetasun-harremanik etxebizitza edo ostatuaren alokatzailerarekin / No existen vínculos familiares entre las personas que forman la unidad de convivencia y quien arrienda la vivienda o alojamiento
- BUko inork ez du jabetzan eskaera honetako 8. Atalean zerrendatuta ez dagoen ondasunik / Ninguna persona integrante de la UC dispone de bienes en propiedad distintos a los que estén relacionados en el apartado 8 de esta solicitud
- BUko inork ez du eskabide honetako 7. Atalean zerrendatuta ez dagoen diru-sarrerarik / Ninguna persona integrante de la UC dispone de ingresos distintos a los que estén relacionados en el apartado 7 de esta solicitud

Prestazioaren onuradun izan daitezkeen bizikidetzaren unitatea osatzen duten pertsonak badakite Lasarte-Oriako Udalak beharrezko egiaztapenak egin ahal izateari uko egiteko aukera dutela, beste administrazio batzuetan datuak kontsultatuz (aukera hori eskaera honen 12. atalean agertzen da) / Las personas que conforman la Unidad de Convivencia que puedan beneficiarse de la prestación están informadas de la opción de oponerse a que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria pueda realizar las verificaciones necesarias mediante la consulta de datos en otras Administraciones (opción que aparece en el apartado 12 de esta solicitud).

(12) Familia edo bizikidetzaren unitatearen datuen kontsulta • Consulta de datos de la unidad de convivencia o familiar

Lasarte-Oriako Udalak zuzenean egiaztatuko du Administrazio eskudunean laguntza jasotzeko baldintzak betetzen diren ala ez zehazteko beharrezkoa den informazioa. Bereziki, honako datu hauek kontsultatuko dira:

- Identitate-datuak
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (DBE)
- Etxebizitzako Laguntza Osagarria (ELO)
- Ezkondu gabeko bikoteen erregistroa
- Errenta-maila
- Katastro-datuak
- Etxebideko datuak
- Langabezia-egoera
- Prestazio publikoak
- Ondasun higiezinak
- Kontu-maila
- Ondare-maila
- Lan-bizitza

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria comprobará directamente en la Administración competente la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a la ayuda. En particular, se consultarán los siguientes datos:

- Datos de identificación
- Renta de garantía de ingresos (RGI)
- Prestación complementaria de Vivienda (PCV)
- Registro de parejas de hecho
- Nivel de renta
- Datos catastrales
- Datos de Etxebide
- Situación de desempleo
- Prestaciones públicas
- Bienes Inmuebles
- Nivel de Cuentas
- Nivel de Patrimonio
- Vida Laboral

Datuak Babesteko 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21. artikularekin bat etorritik, eskatzaileak eta bizikidetzaren unitatea osatzen duten pertsonak beren datuak kontsultatzearan aurka egin ahal izango dute, egoera bereziaren zerkusian duten arrazoiegatik; kasu horretan, Udalak dagozkion ziurtagiriak aurkeztera behartu ahal izango du.

De acuerdo con el artículo 21 del Reglamento (UE) 2016/679 de Protección de Datos, de 27 de abril de 2016, la persona solicitante, así como las personas que componen la Unidad Convivencial, podrán oponerse a la consulta de sus datos, por motivos relacionados con su situación particular, en cuyo caso, el Ayuntamiento podría obligarle a presentar los correspondientes certificados.

AURKARITZA OPOSICIÓN	Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN/AIZ - DNI/NIE	Sinadura / Firma
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			

(13) Aurkezten duen dokumentazioa • Documentación que aporta

NORTASUN - EGOERA ZIBILA - BESTE BATZUK / IDENTIDAD - ESTADO CIVIL - OTROS

- Eskatzailea eta BUko gainerako kide >14 urte badira, nortasuna egiaztatzeko agiriaren fotokopia / Fotocopia documento identidad solicitante y miembros UC > 14 años
- Familia-liburuaren edo jaiotza-agiriaren fotokopia edo guarda-zaintza-tutoretzaren agiria / Fotocopia Libro Familia o partida de nacimiento o documento guarda-custodia-tutela
- Banatze: banantze- edo dibortzio-epaiaren edo deuseztasun-epaiaren eta hitzarmen arautzailearen fotokopia / Separación: Fotocopia de la sentencia de separación o divorcio o nulidad y convenio regulador

- Erlazio aitaren-filialeko sententziako fotokopia / Fotocopia de la sentencia de relaciones paterno-filiales
- Eskaera-aurkezpena edo doako justiziaren eskaera / Presentación de solicitud o solicitud de justicia gratuita

Kontuaren titulartasunaren egiaztagiria / Justificante titularidad de cuenta

DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

- Besteren kontura lan egitean: azkeneko 3 nomina eta aurtengo lan kontratua / En caso de trabajar por cuenta ajena: últimas 3 nóminas y contrato de trabajo del año en curso
- Norberaren konturako langileen irabaziak: sarreretako hiru hilabeteko aitortpena / En caso de ingresos por trabajo autónomo: declaración trimestral de ingresos
- Atzerrian badituzte edo ez onibarrak / Si se poseen o no bienes inmuebles en el extranjero
- Pentsio konpentsatzaile edo elikagaietakoak: kobrantzaren azken 3 justifikazioak. Ez badago, eskaera edo ordainketa ez eginaren salaketa / Pensiones compensatorias o de alimentos: últimas 3 justificaciones del cobro. En su defecto, solicitud de ejecución de sentencia o denuncia por impago de pensión
- Azken 6 hilabeteetako kontu erabilgarri guztien banku-mugimenduak / Movimientos bancarios de todas las cuentas disponibles de los últimos 6 meses

OHIKO OSTATUA / ALOJAMIENTO HABITUAL

- Errentamendu kontratua: ordainketaren azken 3 hilabeteak / Contrato de arrendamiento: 3 últimas mensualidades del pago
- Maiztertza kontratua: ordainketaren azken 3 hilabeteak / Contrato de coarrendamiento: 3 últimas mensualidades del pago
- Apopilotza kontratua: ordainketaren azken 3 hilabeteak / Contrato de pupilaje: 3 últimas mensualidades del pago
- Azpierrementendu-kontratua eta alokairu-kontratua, azpierrementendua egiteko edo jabeak azpierrementan emateko berariazko baimena emateko: ordainketaren azken 3 hilabeteak / Contrato de subarriendo y Contrato de alquiler que permita subarriendo o autorización expresa del propietario para subarrendar: 3 últimas mensualidades del pago
- Etxea osatua bada: hileko azken 3 ordainketak / Si el domicilio es un centro hostelero: 3 últimos pagos de la mensualidad

ETXEBIZITZA EDO BIZITOKIA EROSTEAREN ONDORIOZ HARTUTAKO KREDITUEN INTERES ETA AMORTIZAZIOTIK ERATORRITAKO GASTUAK / GASTOS DERIVADOS DE INTERÉS Y AMORTIZACIÓN DE CRÉDITOS CONTRAIDOS COMO CONSECUENCIA DE LA ADQUISICIÓN DE UNA VIVIENDA O ALOJAMIENTO

- Etxebizitzaren salmentaren eskrituraren fotokopia / Fotocopia de la escritura de compra-venta de la vivienda
- Hipoteka maileguaren eskrituraren fotokopia / Fotocopia de la escritura de formalización crédito hipotecario
- Maileguaren hilabeteko zenbateko kuotaren azkeneko 3 ordainketak / 3 últimas mensualidad de pago del crédito

ETXEBIZITZAKO MANTENU GASTUAK / GASTOS DE MANTENIMIENTO DE VIVIENDA

- Etxebizitzaren abonatuak: ordainagiriak (etxeko segurua, argia, gasa, komunitatea, OIZ eta zabor-tasaren jadaneko urteko erreziboenak, edo aurreko urtekoenak baldin eta eskaera urtarrilean egiten bada) / Recibos de abono de los gastos derivados de la vivienda (seguro del hogar, luz, gas, comunidad, IBI y basura del año en curso o del anterior si se solicita en enero)
- Gizarte bonuaren eskaera / Solicitud de Bono Social

BIZIGARRITASUNA ETA ETXEBIZITZA EDO OHIKO OSTATUKO OINARRIZKO HORNIKUNTZA / HABITABILIDAD Y EQUIPAMIENTO BÁSICO DE LA VIVIENDA O ALOJAMIENTO HABITUAL

- Etxetresna elektronikoak: eskatutako etxetresna elektrikoaren bi aurrekontu desberdin, eta aurrekontu anizkoitza eska daiteke saltoki berean / Electrodomésticos: dos presupuesto diferentes del electrodoméstico solicitado, pudiendo solicitar un presupuesto múltiple en el mismo comercio
- Etxebizitzan lanak: bi aurrekontu zein lan egin behar diren zehazten / Obras en el domicilio: dos presupuestos detallados de la obra a realizar

LEHEN MAILAKO BEHARRAK / NECESIDADES PRIMARIAS

- Betaurrekoak: Oinarrizko beharretan eta oinarrizko materialen erabileran oinarritutako bi aurrekontu zehaztu / Gafas: dos presupuestos detallados basados en necesidades primarias y la utilización de materiales básicos
- Osasun arreta (Aho konponketa): dagokion espezialistaren txosten medikoa, baloratzen den kasuetan, eta oinarrizko beharretan eta oinarrizko materialen erabileran oinarritutako bi aurrekontu zehatu / Atención sanitaria (arreglo boca): Informe médico del/la especialista correspondiente en los casos que se valore y dos presupuestos detallados basados en necesidades primarias y la utiliza-



ción de materiales básicos

AURRETIKO ZORPETZEA / ENDEUDAMIENTO PREVIO

- Alokatutako etxebizitzako fidantza: zor den kopuruaren eta kontzeptuaren ziurtagiria, erakunde hartzekodunak emana** / Fianza para entrada en vivienda de alquiler: Certificado de la cantidad y el concepto adeudado expedido por la entidad acreedora

(14) Jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean, markatu laukitxo. Ziurtagiri digitala edo B@kq behar da

- Si desea recibir la notificación electrónicamente y no en papel, marque la casilla. Se requiere certificado digital o B@kq

e-posta (abisuetarako) / e-mail (para avisos)

Tokia eta eguna / Lugar y fecha
Sinadura / Firma

Inprimaki hau betetzeko argibideak • Instrucciones para cumplimentar este impreso

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Bizikidetzaren unitateko kideen datuak adierazi beharko ditu, hala badagokio.
- (4) Etxean bizi diren beste pertsona batzuen datuak adierazi beharko ditu, hala badagokio.
- (5) Bizilekuaren helbidea adierazi beharko dituzu.
- (6) Atal honetan, dagokion bizilekuaren erabilera-erregimenari buruzko laukitxoak markatu beharko du, baita erregimen horretarako beharrezkoak diren datuak osatu ere.
- (7) Atal honetan, bizikidetzaren unitatearen diru-sarrerak zerrendatu beharko dira.
- (8) Atal honetan, bizikidetzaren unitateari dagokion lurralde historikotik kanpo jabetzan dituen ondasun higiezinak zerrendatu beharko dira.
- (9) Eskatzen dituzun laguntzen laukitxoak markatu behar dituzu.
- (10) Atal honetan adierazi beharko duzu zein kontu-zenbakitan jaso nahi duzun laguntza, kasua hala bada.
- (11) Idatzi hau sinatuta, zeure gain hartzen duzu markatutako puntuetako erantzukizuneko deklarazioa.
- (12) Idatzi hau sinatuta, ez dago Lasarte-Oriako Udalak zuzenean Administrazio eskuduneari laguntza jasotzeko baldintzak betetzen diren ala ez zehazteko behar den informazioa eskuratzearen aurka. Aurka egin ahal izango du horretarako koadro espezifikoak markatzen badu. Kasu honetan, izen-abizenak, NAN/AIZ adierazi beharko ditu, eta dagokion laukian sinatu.
- (13) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun markatu beharko duzu.
- (14) Jakinarazpen elektronikoa markatu beharko duzu jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean. Ziurtagiri digitala edo b@kq behar da (salbu eta elektronikoki jakinaraziko den Administrazioarekiko harremana elektronikoki izatera behartuta bazaude).

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) Deberá indicar los datos de los miembros de la Unidad de Convivencia, en su caso.
- (4) Deberá indicar los datos de otras personas que convivan en el domicilio, en su caso.
- (5) Deberá indicar la dirección del domicilio de residencia.
- (6) En este apartado deberá marcar la casilla que corresponda, en su caso, sobre el régimen de uso del domicilio, así como completar los datos necesarios para el régimen marcado.
- (7) En este apartado deberá relacionar los ingresos de la Unidad Convivencial.
- (8) En este apartado deberá relacionar los bienes inmuebles que dispone en propiedad fuera del territorio histórico referidos a la Unidad Convivencial.
- (9) Deberá marcar la/s casilla/s de la/s ayuda/s que solicita.
- (10) En este apartado deberá indicar el número de cuenta donde desea recibir, en su caso, la ayuda.
- (11) Con la firma del presente escrito, asume la declaración responsable de los puntos marcados.
- (12) Con la firma del presente escrito no se opone a que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria recabe directamente de la Administración competente la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a la ayuda. Podrá oponerse si marca el cuadro específico para ello. En este caso, deberá indicar nombre y apellidos, DNI/NIE y firmar en el recuadro correspondiente.
- (13) En este apartado deberá marcar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (14) Deberá marcar la casilla de notificación electrónica en el caso de que desee recibir la notificación electrónicamente y no en papel. Se requiere certificado digital o b@kq (salvo si está obligado a relacionarse electrónicamente con la Administración que se notificará electrónicamente).

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoa bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

Araudi erregulatzailea • Normativa reguladora

- 18/2008 Legea, abenduaren 23koa, Gizarteratzeko eta Diru-Sarrerak Bermatzekoa (art. 65tik 74era)
- Gizarteratzeko laguntza ekonomikoak emateko udal-oinarri arautzaileak
- Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social (arts. 65 a 74)
- Bases Reguladoras municipales para la Concesión de Ayudas Económicas de Apoyo a la Inclusión social



Tramitazioa • Tramitación

Unitate arduraduna: Gizarte Zerbitzuak, Inmigrazioa, Kooperazioa eta Emakumea. Donostia Etorbidea, 3. ☎ 943 376179, ✉ gizartezertzuak@lasarte-oria.eus

Unidad responsable: Servicios Sociales, Inmigración, Cooperación y Mujer. Donostia Etorbidea, 3. ☎ 943 376179, ✉ ssociales@lasarte-oria.eus

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa • Información básica sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa)
Responsable del tratamiento	Datuen babesteko ordezkaria datubabesa@lasarte-oria.eus / Delegado-a de protección de datos: protecciondatos@lasarte-oria.eus
Helburua Finalidad	Gizarte-zerbitzuen esparruan herritarrei eman beharreko informazioa, aholkularitza eta arreta kudeatzea, eta bazterkeria-egoeran edo –arriskuan dauden pertsonentzako eskubideen eta baliabideen prestazio kudeatzea. Gestionar la información, asesoramiento y atención a la ciudadanía en el marco de los servicios sociales, así como gestionar la prestación de derechos y recursos para personas en situación o riesgo de exclusión.
Datuen komunikazioa Comunicación datos	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik. No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
Eskubideak Derechos	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera. Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
Informazio osagarria Información adicional	Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.lasarte-oria.eus Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: www.lasarte-oria.eus